

MONTERINGSANVISNING FÖR VAKUUMVENTIL MD5B, MD5C, MD7A, MD7B, MD11C, MD11D, MD17C, MD17D

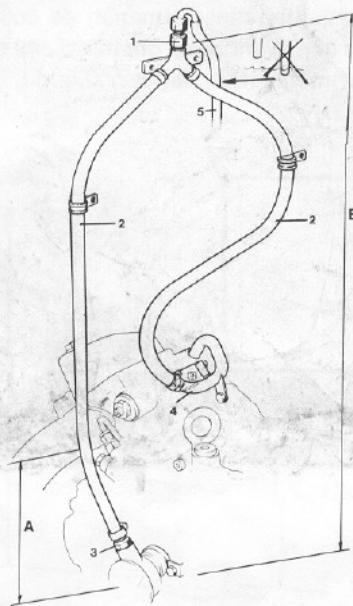
Rätt monterad förhindrar vakuumventilen att hävertverkan kan uppstå med vatteninträng i motorn som följd. OBS! På segelbåtar skall sjövattenintagets sil vara **riktad akterut**, vilket förhindrar att vatten trycks upp i kylvattenledningen vid segling. På motorbåtar skall silen vara **riktad framåt**. Vid bogsering av motorbåtar måste bottenkranen stängas. Gummisläng ingår ej i satsen. Slang till ventiler 15,6x3,3 mm lev. i metervara, best.nr. 13569-9. Rostri slangklammas, best.nr. 961666-5.

Vakuumventilen bör monteras när avståndet mellan avgasrörets fläns och vattenlinjen understiger 200 mm (A).

Ventilen skall monteras så nära båtens centrum som möjligt och ca 500 mm ovan vattenlinjen (B). Observera vid montering i segelbåt, att måttet innehålls även vid **full krängning**. Vakuumventilen får ej monteras på motorn. Lämplig plats är t ex ett skott som i förekommande fall bör förstärkas för att bli så vibrationsfritt som möjligt.

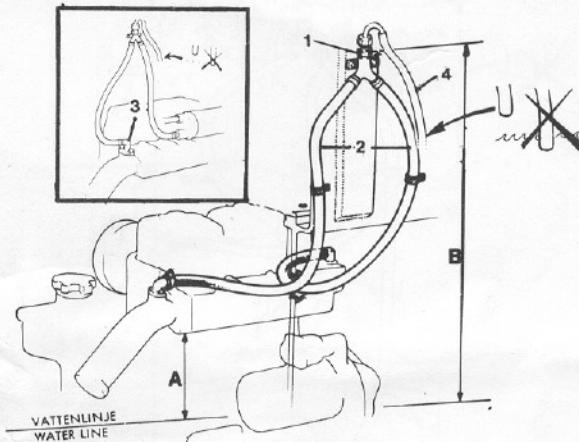
Montera ventilen enligt följande (MD5B, MD5C):

1. Montera grenstycket med ventil (1) på lämpligt ställe enligt ovan angivet mått. Vakuumventilen skall vara riktad uppåt.
2. Anslut gummislängen (2) i erforderliga längder från anslutningen (3) på sjövattenpumpen till grenstycket (1) samt från grenstycket till rörkröken (4). OBS! Slangarna skall dragas i mjuka krökar och på ett sådant sätt att de ej blir ihopklämda eller veck uppstår, som hindrar vattenflödet. Om slangarna dras genom ett skott är det lämpligt att skydda desamma med en gummiring eller dylikt.
3. Slangen (5) på ventilens överdel skall dras så att inga krökar uppstår och så att eventuellt droppvatten ej orsakar skada. (Max. längd 0,5 m.)



Montera ventilen enligt följande (MD7A, MD7B, MD11C, MD11D, MD17C, MD17D):

1. Montera grenstycket med ventil (1) på lämpligt ställe enligt ovan angivet mått. Vakuumventilen skall vara riktad uppåt.
2. Anslut vattenslang i erforderlig längd (2) från grenstycket till anslutningarna. (MD11, MD17 med sötvattenkyllning: Lossa slanganslutningen (3), vänd den 180° och anslut slangarna.) OBS! Slangarna skall dragas i mjuka krökar och på sådant sätt att de ej blir ihopklämda eller veck uppstår, som hindrar vattenflödet. Om slangarna dras genom ett skott är det lämpligt att skydda dessa med en gummiring eller dylikt.
3. Slangen (4) på ventilens överdel skall dras så att inga krökar uppstår och så att eventuellt droppvatten ej orsakar skada. (Max. längd 0,5 m.)



För att vakuumventilen skall fungera tillfredsställande måste den plockas isär två gånger per säsong eller då läckage förekommer.

Demontera hela ventilen från skottet där den är monterad.

Lossa locket på ventilen och ta ut packningen och membranet och rengör från ev avlägringar. Deformerat membran skall bytas.

Montering skall ske med ventilen upp och ner

Lägg membranet i locket. Se till att hela membranet hamnar på den avsedda platsen. Membranet får ej komma i kläm av packningen. Lägg i packningen och skruva på locket. OBS! Åtdragningsmoment 2 Nm (0.2 kpm). Dras locket för hårt upphör ventilen att fungera.

MOUNTING INSTRUCTIONS FOR VACUUM VALVE

MD5B, MD5C, MD7A, MD7B, MD11C, MD11D, MD17C, MD17D

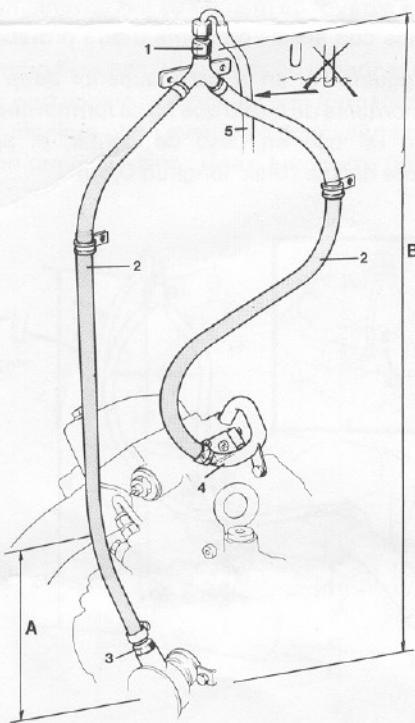
A correctly mounted vacuum valve prevents the occurrence of a siphoning action with resulting penetration of water into the engine. NOTE! On sailboats the sea-water inlet strainer should be mounted **facing the stern**, thus preventing water from being forced up into the cooling water pipe during sailing. On motorboats this strainer should be fitted **facing the bows**. The bottom valve must be shut off whenever motorboats being towed. The kit does not include a rubber hose. Hose for valves 15.6x3.3 mm available in one metre increments. Order No. 13569-9. Stainless steel hose clips. Order No. 961666-5.

The vacuum valve should be fitted when the distance between the exhaust manifold flange and the waterline is less than 200 mm (A).

The valve should be fitted as close as possible to the centre of the boat, and approximately 500 mm above the waterline (B). When fitting it in sailboats note that these measurements are to be adhered to even during **full pitching**. The vacuum valve must be mounted on the engine. A suitable location is, for example, on a bulkhead which in such case should be reinforced so as to be as free from vibration as possible.

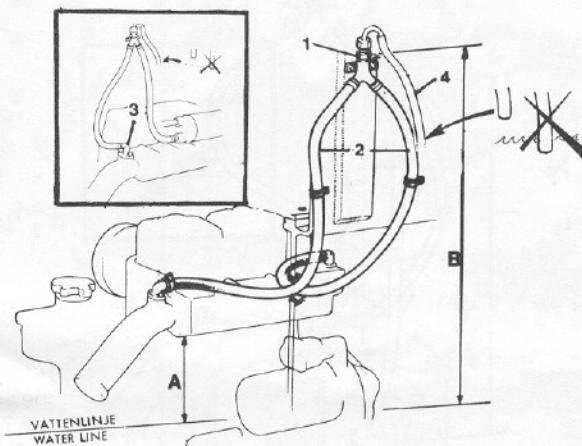
The valve should be fitted as follows (MD5B, MD5C):

1. Fit the branched pieces with the valve (1) in a suitable place in accordance with the measurements given above. The vacuum valve should face upwards.
2. Connect the necessary lengths of rubber hose (2) from the connection (3) at the sea-water pump, to the union pipe (1) and from the union pipe to the pipe elbow (4). NOTE! The hoses must be routed in gentle curves so that they are not pressed together or kinked and the water flow restricted. If the hose is drawn through a bulkhead, then a protective rubber ring or similar must be fitted.
3. The hose (5) at the upper section of the valve must be routed without bending and so that no damage is caused by any water that may drip. (Max. length 0.5 m.)



The valve should be fitted as follows (MD7A, MD7B, MD11C, MD11D, MD17C, MD17D):

1. Fit the branched pieces with the valve (1) in a suitable place in accordance with the measurements given above. The vacuum valve should face upwards.
2. Connect the required length (2) of water hose from the branched piece (3) to the connections as shown in the figure. (MD11, MD17 with fresh-water cooling: Loosen the hose connection (3), turn it 180° and connect the hoses as shown in the fig.) NOTE! The hoses should be bent in gentle curves and in a way which avoids them being pinched or kinked, thus stopping the water flow. If the hoses pass through a bulkhead, they should be suitably protected through the use of a rubber ring or equivalent.
3. The hose (4) at the upper section of the valve must be routed without bending and so that no damage is caused by any water that may drip. (Max. length 0.5 m.)



In order for the vacuum valve to function satisfactorily, it must be taken apart twice a season or whenever leaks occur.

Remove the entire valve from the bulkhead where it is fitted.

Loosen the valve cover and remove the gasket and diaphragm and clean out any deposits. Deformed diaphragms should be replaced.

Installation should be done with the valve upside down

Place the diaphragm in the cover. Ensure that the entire diaphragm is placed in the right location. The diaphragm must not be trapped by the gasket. Insert the gasket and screw on the cover. NOTE! Tightening torque 2 Nm (0.2 kpm). If the cover is tightened too hard the valve will stop working.

NOTICE DE MONTAGE POUR SOUPAPE A DEPRESSION MD5B, MD5C, MD7A, MD7B, MD11C, MD11D, MD17C, MD17D

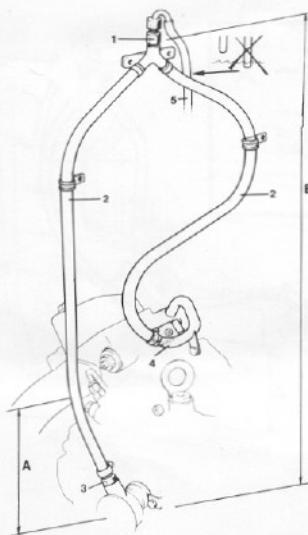
Une soupape à dépression correctement montée prévient tout effet siphon qui aurait pour conséquence une pénétration d'eau dans le moteur. ATTENTION! Sur voiliers, le filtre de la prise d'eau de mer devra être dirigé **vers la poupe**, ce qui aura pour effet d'empêcher l'eau de faire pression dans le conduit d'eau refroidissement pendant la navigation. Sur bateaux à moteur, le filtre devra être dirigé **vers l'avant**. En cas de remorquage de bateaux à moteur, le robinet de fond doit être fermé. Le tuyau de caoutchouc n'est pas compris dans le kit. Le tuyau pour les valves 15,6x3,3 mm est livré au mètre. No de référence 13569-9. Collier de serrage inoxydable, no de référence 961666-5.

La soupape dépression devra être montée dans le cas où la distance entre la bride tuyau d'échappement et la ligne de flottaison est moins que 200 mm (A).

La soupape devra être montée aussi près du centre du bateau que possible et à 500 mm au-dessus de la ligne de flottaison (B). Lors du montage sur voiliers, prendre soin que la distance indiquée soit maintenue même en plein roulis. La soupape à dépression ne doit pas être montée sur le moteur. Un endroit démontage propice sera par exemple un cloison qui devra dans ce cas être renforcée pour empêcher toutes vibrations.

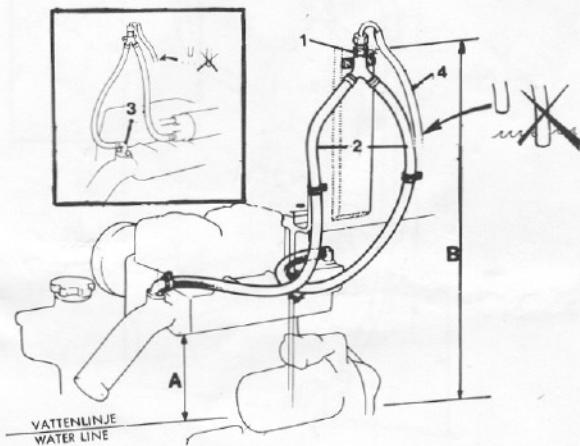
Monter la soupape comme suit (MD5B, MD5C) :

1. Monter l'embranchement avec la soupape (1) dans un endroit propice d'après les dimensions données plus haut. La soupape à dépression doit être dirigée vers le haut.
2. Raccorder les tuyaux en caoutchouc (2) aux longueurs nécessaires à partir du raccord (3) sur la pompe à eau de mer jusqu'à l'embranchement (1) et à partir de l'embranchement jusqu'au coude de tuyau (4). ATTENTION! Les tuyaux doivent être posés en prenant soin que les coude formés ne soient pas trop aigus pour éviter le pincement des tuyaux ou la formation de plis qui entraveraient le passage de l'eau. Si les tuyaux sont passés à travers une cloison quelconque, il est nécessaire de les protéger à l'aide d'une rondelle en caoutchouc ou autre protection semblable.
3. Le tuyau (5) sur la partie supérieure de la soupape devra être passé sans formation de coude et de façon à ce que éventuelles gouttes d'eau ne causent aucun dommage. (Max. longeur 0,5 m.)



Monter la soupape comme suit (MD7A, MD7B, MD11C, MD11D, MD17C, MD17D) :

1. Monter l'embranchement avec la soupape (1) dans un endroit propice d'après les dimensions données plus haut.
2. Raccorder un tuyau d'eau à la longueur nécessaire (2) de l'embranchement aux raccords d'après (MD11, MD17 avec refroidissement à eau douce : Démonter le raccord et le retourner à 180° et raccorder les tuyaux d'après la figure.) ATTENTION! Les tuyaux doivent être posés en prenant soin que les coude formés ne soient pas trop aigus pour éviter le pincement des tuyaux ou la formation de plis qui entraveraient le passage de l'eau. Si les tuyaux sont passés à travers une cloison quelconque, il est nécessaire de les protéger à l'aide d'une rondelle en caoutchouc ou autre protection semblable.
3. Le tuyau (4) sur la partie supérieure de la soupape devra être passé sans formation de coude et de façon à ce que éventuelles gouttes d'eau ne causent aucun dommage. (Max. longeur 0,5 m.)



Pour que la soupape à vide puisse fonctionner de façon satisfaisante, elle doit être démontée deux fois par saison ou dès l'apparition de fuites.

Déposer la soupape complète. Démonter le couvercle de la soupape, sortir la membrane et la rondelle et les nettoyer de tout dépôt. Toute membrane déformée devra être échangée.

Le montage se fait avec la soupape tenue à l'envers

Placer la membrane dans le couvercle. Prendre soin que la membrane soit bien en position dans son emplacement prévu à cet effet. La membrane ne doit pas être coincée par la rondelle. Placer la rondelle et visser le couvercle. REMARQUE: Couple de serrage 2 Nm (0.2 m.kg). Si le couvercle est serré trop fort, la soupape ne pourra pas fonctionner.